Ooi!

ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5°andar

194
10/11/2023

Índice Página 2 Vacina de Gripe Influenza, Matrícula do Ensino *Shogako e Chugako* de 2024
Página 3 Vamos divertir com os livros infantis, Concurso de Oratória em japonês
Página 4 Entrevista de DAVID de Paraguai, Serviços de International Plaza UIP

# Tenha cuidado com o surto simultâneo do COVID e da gripe INFLUENZA!

A estação fria chegou.

Quando fica frio, a possibilidade de pegarmos uma gripe é maior. Precisamos nos prevenir.

Poderá haver mais pessoas infetadas com COVID neste inverno do que no verão.

É provável que a epidemia da gripe Influenza virá ao mesmo tempo.

À medida que aproximamos dos feriados de fim de ano e de Ano Novo, haverá mais oportunidades para as pessoas se reunirem, por isso é importante tomar medidas básicas de controle de infeções, como lavar as mãos, circular o ar e usar máscara de forma.

# Vacina de Gripe Influenza

▶ **O que é Influenza?**

Influenza é uma doença infecciosa causada pelo vírus, geralmente transmitida por via aérea através de tosse ou de espirros, os quais propagam partículas que contêm o vírus.

A gripe se propaga do início de inverno a início de primavera.

De repente terá febre alta, dor de cabeça, dores nas articulações e nos músculos. Também poderá causar bronquite e pneumonia, que frequentemente se tornam graves.

▶ **Período de Vacinação**

Leva duas semanas depois de tomar a vacina para se tornar um corpo resistente à influenza.

Diz-se que leva de 3 a 5 meses para que o efeito da vacina continue. Sendo que é aconselhável vacinar-se no início de novembro a dezembro antes do surto de gripe.

Ao tomar a vacina, entre em contato com o hospital com antecedência

**Período de vacina em Utsunomiya:**
de 1/10 a 31/3/2024

**1. Vacina para 0 a 6 anos**

▽ Ter registro de residência e ter mais de 1 ano
▽ Ajuda do governo: ¥1,000/vez
▽ Ajuda: até 2vezes/criança

**2. Vacina para o idoso**

▽ Ter registro de residência
① Ter mais de 65 anos
② Pessoas entre 60 a 64 anos com doença cardíaca, renal ou respiratório, HIV
▽ Taxa a pagar ¥1,500
▽ Ajuda de 1 vez
▽ A taxa é isenta para as pessoas que não contribuem com imposto de residência, pessoas que recebem ajuda *Seikatsu-hogo,* japoneses que permaneceram na China no período de guerra. Estas pessoas recebem o bilhete gratuito da vacina solicitando com antecedência a isenção da taxa na Divisão de Prevenção de Saúde.

Informações: Divisão de Prevenção de Saúde
☎028-626-1114

# Alunos que irão se matricular no ensino *Shogako e Chugako* em abril de 2024

## Sistema escolar

Tanto as crianças japonesas como as estrangeiras frequentam 6 anos de ensino *Shogako* e 3 anos no ensino *Chugako.*

O ano letivo começa em abril e termina em março do ano seguinte.

Aqueles que desejam frequentar no meio do ano letivo devem concluir os procedimentos de admissão.

A escola municipal que frequentará é determinada pelo seu endereço.

Há também *Classe Habataki* para crianças que acabaram de chegar ao Japão, com dificuldades na língua japonesa.

Para a matricula entre em contato com a Divisão de Administração Escolar
(☎028-632-2724).

## Exame de saúde para criancas que irão se matricular

▽ Crianças que ingressarão na escola em abril de 2024

▽ Data: 18 de outubro a 30 de novembro
Os dias para exames de saúde variam conforme a escola.

▽ Outros
・Enviamos um documento a cada pessoa elegível indicando a data e local do exame de saúde em setembro.
・Se não recebeu o documento, ligue para a Divisão de Saúde Escolar
(☎028-632-2756).

## Eventos ♫♪

### Salão de Confraternização♪

🕒 25 de novembro, 16h-18h (todo 4° sábado)
☺ Vamos conhecer e trocar idéias com pessoas de vários países♪
¥ Gratuito
@ Utsunomiya International Plaza (Babadori 4-1-1)
☎ 028-616-1563

### Vamos divertir com os livros infantis!

🕒 26 de novembro, dom.
① 13h-14h30 ② 14h30-16h
☺ Serão apresentados livros do Brasil, Taiwan e Inglaterra.
Venham participar!
¥ Gratuito
Cap. Cada turno 40 pessoas
Insc A partir de 1/11 por telefone na UCIA.
@ Biblioteca Higashi Toshokan (Nakaimaizumi 3-5-1)
☎ Utsunomiya City International Association (UCIA) 028-616-1870

### Concurso de Oratória em Japonês

🕒 12 de novembro, dom, 13h30-16h (entrada a partir das 13h)
☺ Os alunos que frequentam as classes de japonês irão discursar as experiências adquiridas no Japão, como se sentem etc.
¥ Gratuito
Insc Inscreva-se pelo telefone, fax ou e-mail no UCIA.
@ Utsunomiya-shi Chuo Shogaigakushu Center, salão 601 (Chuo 1-1-13)
☎ Utsunomiya City International Association (UCIA) TEL:028-616-1870
FAX : 028-616-1871 ✉ucia@ucia.or.jp

### Musical para crianças *Taisetsuna karada♪*

🕒 19 de novembro, dom.
①12h30- ②14h20-
☺ Musical de danças originais de crianças♪
200 pessoas
Cap Gratuito (terá bilhete)
¥ O bilhete será distribuido as
① 11h30 e ②13h20 na entrada
@ Museu Kodomo Sogo Kagakukan (Nishikawatamachi 567, Tamokuteki hall)
☎ 028-659-5555

### Concerto de Natal♪

🕒 17 de dezembro, dom.
① 10h-12h ②13h30-15h30
☺ Desfrute as músicas de Natal com piano, soprano e violoncelo♪
¥ Gratuito
Cap 250 pessoas
Insc A partir de 7/12, 5a,14h-
@ Biblioteca Minami Toshokan (Suzumenomiyacho 56-1)
☎ 028-653-7609

Entrevista

# DAVID de Paraguai

Entrevistamos David sobre a diferença cultural, a Associação Nikkei de San Lorenzo, a vida no Japão, esportes que pratica.

**Buenas tardes !** Boa tarde em espanhol

David Hideto Hisaoka é de San Lorenzo, se formou no ensino médio e veio para o Japão há cerca de um ano.

UCIA **Como é Paraguai?**

DAVID Está localizado no centro do continente sul-americano e é um país sem mar. É forte no futebol. É famosa pela maior ave da América do Sul o Ñandu com 1,8m de altura e 20kg; parece um avestruz.

UCIA **Como são os paraguaios?**

DAVID Gostam de brincar e conversar abertamente mesmo com pessoas que acabaram de se conhecer.

UCIA **Quando sente a diferença cultural?**

DAVID Gostaria de conversar com os japoneses ao meu redor, mas sinto que vão me estranhar. Com as pessoas que falam comigo, sinto que não se abrem.

UCIA **David você fala bem japonês!**

DAVID Desde os cinco anos, estudava japonês todos os sábados na Associação Nikkei de San Lorenzo. Nesta Associação aprendi a tocar *Sanshin* e fazer *Sanshin* caseiro. Realizavam *Bon Odori*, Festa Japão, onde ajudava a vender bebidas. Aqui tinha oportunidades de falar japonês.

UCIA **Atualmente o que você faz?**

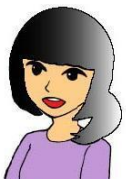
DAVID Estou estudando japonês na escola e nas classes de japonês. Meu objetivo é o Nível 2 do Teste de Proficiência em Língua Japonesa. No futuro, quero estudar economia.

UCIA **Que tipo de esporte você gosta?**

DAVID Jogo como receptor no beisebol e também faço triatlo. Adoro a natureza, planejo escalar o Monte Fuji e até comprei sapatos.

UCIA David, desejo-lhe sucesso. **Gracias!**

Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)



## Consultas aos Estrangeiros

**※Atendemos em outros idiomas com intérpretes por video.**

| | | Espanhol Português | Vietnamita | Chinês | Tailandês | Inglês |
|---|---|---|---|---|---|---|
| U I P ☎028-616-1564 | 15h-18h | 2a.feira | 1a e 3a 2a.feira | 3a.feira | 4a.feira | 6a.feira |
| | | quarto domingo (com reserva) | | | | |
| Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento) | 9h-12h | 5a.feira | — | 2a 5a.feira | — | 1a 5a.feira |
| | 14h-17h | 5a.feira | 2a 5a.feira | — | 1a 5a.feira | 3a 5a.feira |

Fornecimento de ilustrações: páginas 1, 2 e 3 Sachie Kin
páginas 1 e 4 Yurika Usui e Natsuki Nemoto

## UCIA LINE Oficial

Enviamos informações úteis para o cotidiano, eventos, cursos etc. Adicione-se para coleta de informações.

Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA, https://www.ucia.or.jp, poderá ler as edições anteriores.